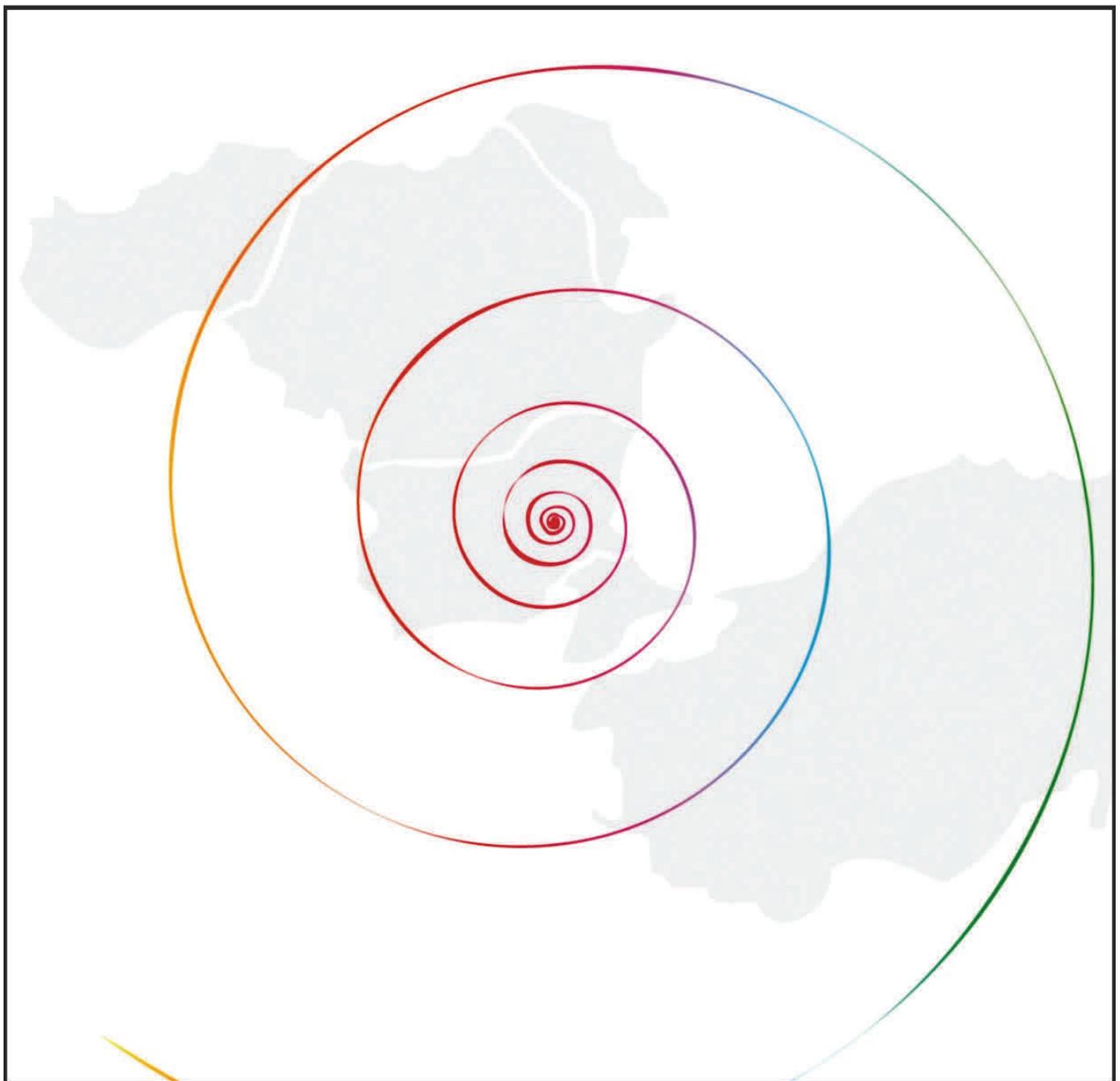


Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

ESPIRAL

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BULGARIA

8/2015



Catálogo de publicaciones del Ministerio: www.mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales: www.publicacionesoficiales.boe.es

Consejería de Educación

c/ Sheinovo 25

1504, Sofía, Bulgaria

www.mecd.gob.es/bulgaria

Dirección General

César Aja Mariño

Coordinación Editorial

Pablo Díez Astruga



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA

Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita: © SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: 2015

Fecha de edición: 30 diciembre de 2015

NIPO electrónico: 030-15-098-5

Maquetación: Consejería de Educación en Bulgaria

Diseño portada y contraportada: Sarah Hunt

ÍNDICE DE CONTENIDOS

ESPIRAL, BOLETÍN DE NOTICIAS DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BULGARIA,
Nº 8, DICIEMBRE DE 2015

EXPOSICIÓN DE PICASSO EN LA GALERÍA N. DE ARTE DE SOFÍA	4
FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL EN SOFÍA	5
VISITAS A LAS SECCIONES BILINGÜES DE BULGARIA	8
DÍA DE LA HISPANIDAD EN PLOVDIV	10
RECEPCIÓN DE PROFESORES EN LA EMBAJADA DE ESPAÑA, SOFÍA ...	12
VISITAS DE ALUMNOS A LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN	13
DÍA DE LA HISPANIDAD EN BUDAPEST.....	14
ENCUENTRO DE SECCIONES BILINGÜES EN DEBRECEN (HUNGRÍA)	15
TEATRO EN LA SECCIÓN DE MISKOLC, HUNGRÍA	17
ENCUENTRO ERASMUS+ EN PESK, HUNGRÍA	18
DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS EN CRAIOVA, RUMANÍA	19
FIESTA DE LA HISPANIDAD EN CRAIOVA, RUMANÍA	20
“SCHOOL, FUTURE LABS”, CLASE ABIERTA, RUMANÍA	21
VISITA DEL EMBAJADOR A UNA ESCUELA DE BUCAREST	22
DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS EN ANKARA, TURQUÍA	23

“Picasso. La búsqueda incesante”. Exposición en Sofía



El 30 de octubre de 2015 se abrió al público en la Galería Nacional de Bellas Artes de Sofía la exposición **"Introducción a Picasso. La búsqueda incesante"**, compuesta por 78 litografías y 7 obras cerámicas originales. La exposición estará abierta hasta el 25 de enero de 2016.

Esta exposición constituye una muestra panorámica de los modelos, técnicas y estilos del artista malagueño entre 1921 y 1971. Las obras del genio español seleccionadas para la muestra pertenecen al Museo-Casa Natal de Picasso en Málaga, el cual abrió sus puertas

en 2003 en respuesta al deseo del propio artista de que su obra estuviera presente en la ciudad donde nació, el 25 de octubre de 1881.

Picasso. La búsqueda incesante, da cuenta de medio siglo de creación evolutiva del artista, tiempo en el que combina y alterna buena parte de los ismos del momento, incluido el clasicismo. Así, los temas propios de la tradición son cuestionados, reinterpretados e incluso reformulados a lo largo de seis secciones que reflejan y testimonian esa incesante búsqueda de alternativas artísticas a la que subyace de forma perenne su particular y cerrada defensa de la libertad y la autonomía del creador, que a la postre y en conjunto convierten a Picasso en uno de los iconos del siglo XX.

La Galería de Arte Nacional es el principal museo de arte de Bulgaria, con más de 50.000 piezas de arte búlgaro. El museo está enclavado en el edificio que fue el antiguo Palacio Real de la monarquía balcánica. La muestra ocupa algunas de las más espléndidas salas de la primera planta, destinadas a las exposiciones temporales.

La exposición ha sido posible gracias al empeño personal del Embajador, D. José Luis Tapia Vicente y a la decidida colaboración de la Fundación pública Casa Museo de Picasso en Málaga, depositaria permanente de la muestra. Inestimable ha resultado igualmente el apoyo prestado por el Ministerio de Cultura búlgaro y la Dirección de la propia Galería Nacional de Arte.

De la trascendencia y calidad de la muestra da buena cuenta la presencia del propio Presidente búlgaro Sr. Rosen Plevneliev en la inauguración del acto, quien compartió estrado con el embajador español durante los respectivos discursos inaugurales el pasado día 29 de octubre. Asistieron, asimismo, una nutrida representación de la comunidad diplomática acreditada en Sofía, así como destacadas personalidades del mundo de la cultura y el arte, tanto nacionales como extranjeras.

La Consejería de Educación, por su parte, ha promovido el conocimiento de la exposición entre los estudiantes de español a través de su red de Secciones Bilingües a lo largo y ancho del país mediante la gestión del transporte y entradas para más de quinientos alumnos y sus profesores, tanto de la citada red como de otras escuelas e instituciones universitarias relacionadas con la lengua y cultura españolas en Bulgaria. Para ello, la Consejería ha contado con el apoyo y ha trabajado de manera coordinada con la sección cultural de la Embajada en Sofía y la Delegación de la Unión Europea en la capital búlgara.

ПИКАСО PICASSO
Вечното търсене - La búsqueda incesante



El Embajador de España, D. José Luis Tapia Vicente y el Presidente de la República de Bulgaria, Sr. Rosen Plevneliev, en el acto central de inauguración de la exposición, en la Galería Nacional de Arte, en Sofía



El Presidente de Bulgaria, Sr. Plevneliev, flanqueado a su derecha por D. Enrique Criado, segunda jefatura de la Embajada de España y D. César Aja, Consejero de Educación en Bulgaria, en una de las salas de la Galería Nacional de Arte



Formación de profesores de español en Sofía



ELENA MOREZA E IRENE MONTORO, PROFESORAS PONENTES DE LA SESIÓN

Las distintas actividades que se desarrollaron en el taller práctico tenían como objetivo transmitir a los docentes conocimientos que les permitiesen comprender las herramientas digitales para acercar las nuevas tecnologías al aula. Así, junto a las presentaciones teóricas de las últimas tendencias aplicadas a la enseñanza en el entorno Web 3.0, como se ha visto en el ejemplo anterior, también se hizo un completo repaso de algunas de las más populares herramientas Web 2.0 de uso general en la actualidad: desde plataformas de aprendizaje tipo Moodle, como EdModo hasta juegos interactivos para la clase como Calameo, Padlet, pasando por los entornos de aprendizaje personalizados (Symboloo)

El 10 de octubre de 2015 tuvo lugar, en la sede la Consejería de Educación, la segunda sesión de formación de profesores de ELE, dirigida también a los docentes destinados en secciones bilingües búlgaras.

Las profesoras **Elena Moreza** e **Irene Montoro**, destinadas en las secciones de los institutos de Varna y Dupnitsa respectivamente, impartieron sendas ponencias acerca de las herramientas de tercera generación Web 3.0 aplicadas a la enseñanza de español como lengua extranjera.

La Web 3.0 se refiere a un entorno en el que aplicaciones y usuarios intercambian datos, los procesan e incluso realizan procesos de inferencias para generar nueva información. En este sentido, comentaron las profesoras, supone un avance cualitativo respecto a la Web 2.0, puesto que es la extensión y mayor alcance de la información más que la interacción, como ocurría en Web 2.0, lo que predomina en Web 3.0.

Aplicada a la educación, las utilidades son múltiples, puesto que estas nuevas herramientas facilitan el aprendizaje individualizado y por tanto poseen un inmenso potencial como en el ámbito de la atención a la diversidad. Como ejercicio práctico, se propuso un juego tipo laberinto en el que el objetivo consistía en hilar un mensaje de texto mediante la decodificación de distintos códigos QR distribuidos en el aula.



ASISTENTES A LA SESIÓN DE FORMACIÓN "HERRAMIENTAS WEB 3.0"

LA WEB 3.0 SUPONE UN AVANCE CUALITATIVO RESPECTO A LA WEB 2.0, AL PERMITIR UN USO MÁS UNIVERSAL Y EFICIENTE DE LA INFORMACIÓN

Formación de profesores de español en Sofía

El 6 de noviembre tuvo lugar en el Instituto de Bachillerato Rakovski, de Sofía, la tercera sesión de formación para profesores de ELE en Bulgaria. La ponencia estuvo a cargo de la profesora **María Díaz-Pinés**, destinada en el Instituto de Lenguas de Pleven y llevaba como título "El Haiku, género con sentido para la clase de Literatura".

La comunicación consistió en una exposición teórico-práctica de la trayectoria del género poético Haiku desde sus orígenes orientales, prestando especial atención a su controvertida adaptación hispánica e iberoamericana. Entre la tradición y el posmodernismo contemporáneo, la profesora **María Díaz-Pinés** fue perfilando las principales claves del Haiku y sus beneficios educativos a través de una propuesta didáctica práctica para la enseñanza de la literatura en las secciones bilingües.

En el taller de aprendizaje cooperativo se integran los cinco siglos de Haiku nipón con el poco más de un siglo de Haiku español mediante creaciones propias y composiciones dinámicas e improvisadas, grupales e individuales, solamente posibles gracias a la creatividad formal, la flexibilidad temática y los valores universales que se desprenden del género.

LA ESENCIA DEL HAIKU ES
"CORTAR" (*KIRU*) MEDIANTE
LA YUXTAPOSICIÓN DE DOS
IDEAS O IMÁGENES SEPARA-
DAS POR UN *KIREJI*, QUE ES EL
TÉRMINO "CORTANTE" O SE-
PARADOR.



INSTANTÁNEAS DE LOS ASISTENTES AL CURSO EN EL INSTITUTO DE BACHILLERATO 22 RAKOVSKI, DE SOFÍA Y DE LA PONENTE, MARÍA DÍAZ-PINÉS, EL DÍA 6 DE NOVIEMBRE, DURANTE LA PRESENTACIÓN

EL HAIKU ES UN POEMA BREVE DE ORIGEN JAPONÉS QUE CONSTA DE TRES VERSOS QUE DEBEN DE GUARDAR UNIDAD CONCEPTUAL Y FONÉTICA





Formación de profesores de español en Sofía

Taller de formación de directores de actores



La última sesión de formación del año para las profesoras de español en las secciones bilingües de Bulgaria tuvo lugar el sábado, 7 de noviembre, en el Instituto de Bachillerato bilingüe "Miguel de Cervantes", de Sofía.

La sesión corrió a cargo de **Marta Gutiérrez-Abad**, profesional de dilatada experiencia en los escenarios de Madrid como actriz en diversas compañías y también como formadora de arte dramático. Marta ha participado también en series de televisión en España y ha trabajado en cine.

Este taller se programa fundamentalmente a efectos de la preparación técnica de los profesores españoles en su faceta de directores y responsables de los respectivos grupos de teatro de las escuelas en las que están destinados, participantes cada año, como se sabe, en el **Concurso Nacional de Teatro escolar**, el cual se celebrará este año en Sofía los días 26 y 27 de febrero de 2016. Los dos finalistas del Concurso son quienes representarán a Bulgaria en el XVII edición del **Festival Internacional de Teatro escolar**, que se celebrará en Praga

LA XVII EDICIÓN DEL CONCURSO NACIONAL DE TEATRO ESCOLAR SE CELEBRARÁ EN SOFÍA LOS DÍAS 26 Y 27 DE FEBRERO

(República Checa), a finales de abril.

El taller es la primera de las dos sesiones que se han programado

de cara a la preparación y seguimiento del Concurso nacional de Teatro. La segunda sesión se celebrará en el mes de marzo, en la cual se intercambiarán opiniones sobre los resultados de las representaciones y se abordarán propuestas de mejora y desarrollo.

Como se espera de este tipo de talleres, la expresividad y la creatividad fueron las dos principales habilidades que se trataron de explotar y para ello la sesión se celebró en el lugar más apropiado, el aula de teatro del centro.



Diversos momentos del taller de formación de directores de actores



Visitas a las secciones bilingües de Bulgaria

Durante los meses de octubre y noviembre, el Consejero de Educación, D. César Aja Mariño, acompañado del asesor técnico, D. Pablo Díez, visitaron, invitados por la dirección de los respectivos centros, las secciones bilingües de Plovdiv, Dupnitsa, Pleven y Veliko Turnovo, en los alrededores de la capital, Sofía.

Este tipo de visitas, de carácter anual, además de reforzar los lazos de colaboración entre los centros y la Consejería, sirven para intercambiar impresiones y realizar propuestas de mejora del programa, así como para conocer *in situ* el funcionamiento de la propia sección bilingüe, mediante entrevistas con los coordinadores de las mismas, los profesores españoles y visitas y observaciones de clases.

En el Instituto "Profesor Asen Zlatarov", de Veliko Turnovo, el Consejero co-presidió, junto al Director del Instituto Cervantes de Sofía, D. Javier Valdivielso, la entrega de diplomas DELE a un nutrido grupo de alumnos del citado centro educativo. Esta iniciativa, de carácter anual, cuenta con la inestimable colaboración del profesor español David Montes y de la dirección del centro. Tras el acto de entrega de diplomas, los alumnos de español protagonizaron una animada velada en el teatro municipal de Veliko Turnovo, interpretando piezas musicales y representaciones teatrales en español dentro de una vistosa y bien organizada ceremonia de homenaje a la lengua y cultura españolas, conducida por un D. Quijote muy bien caracterizado, interpretado por uno de los alumnos de la Sección española.



La directora de la Sección, Sra. Smilena Todorova y la profesora Veneta Boteva, encargada de la misma, junto al resto del Departamento de español, acompañaron a los representantes de la Consejería durante toda la jornada; se visitaron por la mañana las instalaciones del Centro y algunas de las clases de español, en las que el Consejero de Educación tuvo la ocasión de departir con los estudiantes.

Al final de la jornada, el equipo directivo y el departamento de español del Instituto Asen Zlatarov ofrecieron un almuerzo de trabajo a la representación española.

VELIKO TURNOVO ES UNA CIUDAD PINTORESCA Y MONUMENTAL QUE CONSTITUYE ADEMÁS EL CENTRO CULTURAL DEL NORTE DE BULGARIA, A ORILLAS DEL RÍO YANTRA. FUE FUNDADA POR LOS TRACIOS Y EN LA ÉPOCA DE MAYOR ESPLENDOR DEL IMPERIO BÚLGARO EN LA ALTA EDAD MEDIA FUE LA CAPITAL DEL PAÍS.



Sra. Smilena Todorova, directora del I.B. Asen Zlatarov, D. David Hernández, profesor de español y D. Javier Valdivielso, director del Instituto Cervantes de Sofía



Visitas a las secciones bilingües de Bulgaria Pleven

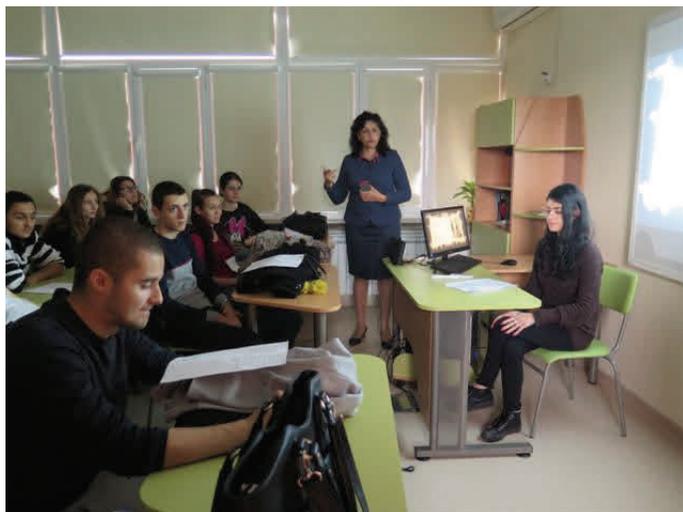


En el **Instituto de Idiomas de Pleven**, el Consejero de Educación, Sr. Aja Mariño y el Asesor Técnico, Sr. Díez Astruga, fueron recibidos por el director, Sr. Yuri Todorov, junto al resto de su equipo, la coordinadora de la Sección, Sra. Marina Georgeva y la profesora de español, D^a María Díaz-Pinés.

El Instituto de Idiomas de Pleven cuenta con unas espléndidas instalaciones para el estudio y aprendizaje de lenguas extranjeras, entre las que se incluye un aula totalmente nueva, equipada con material audiovisual e informático específico para la materia.

Cuenta con tres profesoras de español en el Departamento, una de las cuales forma parte del programa de Profesores en secciones bilingües, del Ministerio de Educación español.

INSTITUTO DE IDIOMAS DE PLEVEN.



PRESENTACIÓN DE UNA ALUMNA DE DUODÉCIMO GRADO EN LA CLASE DE ESPAÑOL



DIRECCIÓN DEL CENTRO Y ALUMNOS, DURANTE UNA ACTUACIÓN MUSICAL



LOS ALUMNOS DE ESPAÑOL INTERPRETARON PARA LA LEGACIÓN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN UN RECITAL DE POESÍA Y MÚSICA EN ESPAÑOL EN EL SALÓN DE ACTOS DEL CENTRO



Día de la Hispanidad en Plovdiv



PANORÁMICA DEL DESFILE DE LOS PAÍSES DE HABLE HISPANA EN LA CEREMONIA DE APERTURA DEL FESTIVAL DE LA HISPANIDAD

Pese a que el tiempo no acompañó todo lo deseable en este día otoñal, los alumnos de español de la Sección Bilingüe Ivan Vazov, de Plovdiv, no escatimaron esfuerzo y ganas para, ataviados con indumentaria de la época, realizar su tradicional y vistoso festival de la Hispanidad, un completo espectáculo que incluye desfiles, canciones y una espectacular representación dramática del Descubrimiento.

El acto comenzó con un desfile de los países de habla hispana en América, seguido de una dramatización muy elaborada del hecho histórico del descubrimiento y la conquista. Así, pudimos ver a Colón negociar con los indios a su llegada al Nuevo Mundo y después batirse en duelo las huestes españolas con los indígenas. Todo ello armonizado con música y unas estupendas actuaciones de los alumnos, coordinados por el departamento de español, con D. Giovanni Medina a la cabeza y la profesora española D^a Ana Isabel Díaz, quien además ejerció de guía e intérprete para la ocasión.



DIVERSOS MOMENTOS DE LA REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, CON LOS REYES CATÓLICOS Y LOS ENCUENTROS CON LOS INDÍGENAS AMERICANOS



Visitas a las secciones bilingües de Bulgaria

Dupnitsa



El Consejero de Educación, Sr. Aja Mariño y el asesor técnico de la Consejería, Sr. Díez Astruga, con alumnos de la Sección bilingüe de Dupnitsa, acompañados de la encargada de la profesora Natasha Todorova

Al pie de la montaña de Rila, la cumbre más alta de la península balcánica, rodeada de vegetación y a 50 km al sur de la capital, Sofía, se encuentra la ciudad de **Dupnitsa**.

Dupnitsa cuenta con una población de unos cuarenta mil habitantes, y uno de sus centros educativos, el **Instituto Paisii Hilendarski**, forma parte de la red de secciones bilingües españolas en Bulgaria. Su departamento de español, al frente del cual está la profesora Natasha Todorova, es uno de los más activos y vibrantes del centro, organizando multitud de actividades y actos culturales relacionados con la lengua y cultura españolas a lo largo de todo el año.

El Consejero de Educación, D. César Aja y el Asesor Técnico, D. Pablo Díez, invitados por la directora, Sra. Violeta Inkiova, visitaron el centro el día 15 de octubre.

Durante la visita a Dupnitsa, los representantes de la Consejería de Educación se entrevistaron con la Directora del Centro y los miembros del departamento de español, con la profesora Irene Montoro como participante del programa de Profesores en secciones bilingües de Bulgaria.

A las reuniones asistió también la inspectora regional de Educación y posteriormente se visitaron las aulas de español, en las cuales los miembros de la Consejería tuvieron la ocasión de departir amablemente con los alumnos.



Profesores, Dirección del Centro y representantes de la Consejería de Educación

INSTANTÁNEAS, AL PIE DE PÁGINA, DE DIVERSOS MOMENTOS DEL ENCUENTRO CON ALUMNOS DE ESPAÑOL DEL INSTITUTO PAISII HILENDARSKI, DE DUPNITSA EL 15 DE OCTUBRE



Recepción en la Embajada de España en Sofía

Con motivo de la celebración de la Hispanidad y como colofón a las actividades de formación de principio de trimestre, el 22 de octubre el Embajador de España en Bulgaria, Sr. José Luis Tapia Vicente, ofreció una recepción en la Residencia oficial a los quince profesores participantes en el programa del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte “Profesores en Secciones bilingües españolas”.

Los profesores estuvieron acompañados del Consejero de Educación, Sr. Aja Mariño, así como del Cónsul y encargado de la sección cultural de la Embajada, Sr. Jaime Hermida y de la segunda Jefatura, Sr. Enrique Criado.

El Embajador se interesó de primera mano por la situación del programa en los respectivos centros en los que prestan servicios los profesores y les animó a continuar su labor de embajadores culturales de España y la cultura española ante sus respectivas comunidades educativas.



LOS PROFESORES ESPAÑOLES DE LAS SECCIONES BÚLGARAS, CON EL EMBAJADOR, EN LA RESIDENCIA OFICIAL



Reunión de directores de Secciones bilingües

Presidida por el Consejero de Educación, el día 16 de octubre tuvo lugar en la sede de la Consejería de Educación de la Embajada española en Bulgaria la reunión anual de directores de las secciones españolas en Bulgaria.

En la reunión se trataron cuestiones de tipo administrativo y logístico y se hizo un repaso del estado del programa en los centros a cargo de su respectivo director/a.

Asistieron a la misma los once directores de las secciones búlgaras y al finalizar la sesión de trabajo se trasladaron a la Residencia del Embajador de España, Sr. Tapia Vicente, quien les ofreció un almuerzo de trabajo.

Asistió en calidad de contraparte la Sra. Veselina Godeva, Asesora lingüística del Ministerio de Educación búlgaro, quien agradeció, tras el discurso de bienvenida del Embajador, su amable invitación en nombre de todos los asistentes. Ambas intervenciones reflejaron claramente el óptimo clima de colaboración existente entre los dos países socios.

El embajador anunció e invitó a los asistentes formalmente a la inauguración de la Exposición de Picasso “La búsqueda incesante”, en la Galería de Arte Nacional de Sofía, programada para el día 29 de octubre.



Visitas a la Consejería de Educación en Sofía



El Consejero de Educación, Sr. Aja Mariño acompañado de un grupo de alumnos, tras su visita a la Exposición de Picasso, en la Consejería de Educación en Sofía

En el marco de la política de apertura a la comunidad educativa local y a otras instituciones interesadas en la lengua y cultura españolas, la Consejería de Educación abre sus puertas a menudo a grupos de estudiantes que, animados por sus profesores, desean visitar nuestras instalaciones y en especial el Centro de Recursos, donde son recibidos por el Consejero o el Asesor Técnico y se les explica el funcionamiento del Centro, así como las funciones de la propia Consejería.

Así, durante el último trimestre del año nos visitaron prácticamente todos los grupos de alumnos que, junto a sus profesores de las secciones bilingües, vinieron a visitar la Exposición de Picasso, “La búsqueda incesante”, que actualmente y desde el 29 de octubre, se encuentra en la Galería Nacional de Arte de Sofía.

Al margen de la Exposición, el Centro de Recursos ha sido también visitado por varios grupos de alumnos del Instituto de Bachillerato bilingüe Miguel de Cervantes, de la capital, Sofía.



El Consejero de Educación, Sr. Aja Mariño se dirige, en el Centro de Recursos de la Consejería, a un grupo de alumnos del Instituto Miguel de Cervantes, de Sofía



El Consejero de Educación, Sr. Aja Mariño acompañado de un grupo de alumnos del Instituto de Burgas, tras su visita a la Exposición de Picasso, en la Galería Nacional de Arte



LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN HA PROMOVIDO LAS VISITAS A LA EXPOSICIÓN DE PICASSO DE TODAS LAS SECCIONES BILINGÜES ESPAÑOLAS DE BULGARIA



El día de la Hispanidad en el Instituto Bilingüe Húngaro-Español Károlyi Mihály

La programación del primer semestre en el Instituto Bilingüe Húngaro-Español Károlyi Mihály de Budapest ha girado entorno a un eje fundamental: Hispanoamérica. El estudio de una lengua no es posible sin sumergirse en la cultura que la envuelve. Esta es la razón que nos mueve, año tras año, a reservar en nuestro calendario escolar dos fechas para celebrar la riqueza y el vigor de la lengua española a los dos lados del charco.

El 12 de octubre, “Día de la Hispanidad”, el claustro de profesores quisimos poner de relieve que, a pesar de las dificultades de tal afirmación en contexto actual, el mestizaje es la fuente de la emana dicha riqueza. Mestizaje que en la cuna de la lengua española es muy anterior a la propia noción de España.

Tuvimos la enorme fortuna de poder contar para esta celebración con el Consejero de la Segunda Jefatura de la Embajada de España en Hungría, D. José Luis Rodríguez de Colmenares, que inauguró el acto con un discurso sobre la fugacidad de la juventud e invitó a los estu-



Los profesores Alejandro Acero y Daniel Sánchez Repullo interpretando un pasaje del Romance de Abenámbar

diantes a vivir la vida con pasión, tras el cual asistimos a una representación del “Romance de Abenámbar” como símbolo del mestizaje intrínseco a la propia historia del idioma español.

El acto continuó con la actuación en directo del músico zaragozano, Carlos, quien interpretó un vallenato colombiano como otra muestra de mestizaje proveniente de Latinoamérica y concluimos la primera parte del Día de la Hispanidad con la lectura de un fragmento de “Cien años de soledad” de Gabriel García Márquez, por constituir en sí mismo un extenso vallenato en palabras del propio autor.

Finalmente, los alumnos participaron en una *gymkana* con diversos talleres en los que se pudieron sumergir aún más en la cultura española.

El testigo de esta celebración lo recogió un auténtico gaucho, el Jefe de Misión y Ministro de la Embajada de Argentina en Hungría, D. Claudio Giacomino. De su mano llego el día 7 de diciembre todo el color y alegría de la nación albiceleste.

No hay nada más argentino que la musicalidad con la que recitan las palabras. Ese verbo fluido con el que atrapan, con el que encandilan. Así que no es de extrañar que la cultura argentina se haga música e invite a disfrutar la vida con la alegría desbordante de la murga, pero también con la melancolía desgarradora del tango.



Y por esa razón, la música fue el hilo conductor en gran parte del “Día de Argentina” en el Károlyi. Pues ya en la propia inauguración, los alumnos y profesores recibieron a una sorprendente representación argentina con una pequeña pieza teatral en forma de musical.

Tras los discursos en el aula magna, los alumnos se distribuyeron por diversas conferencias en las que pudieron profundizar sobre la idiosincrasia de la cultura argentina.

De la figura del gaucho argentino a la música, sí de nuevo la música, como vertebradora de las diferentes regiones de un país de una extensión inabarcable a ojos de un estudiante magiar.



No obstante, un día como éste es para disfrutar también fuera del aula, con talleres que abran el cuerpo y la mente, pero también el apetito. El taller de cocina argentina fue uno de los más aclamados por su interés y, sobre todo, por las muestras culinarias que pudieron degustar los estudiantes

Daniel Sánchez Repullo, profesor de español en el Instituto Károlyi Mihály





Agregaduría de Educación en Hungría

Encuentro de Secciones Bilingües de Debrecen

El Arte, abrir ventanas al mundo

El pasado 20 de octubre, nuestro centro, el Instituto Fazekas Mihály de Debrecen acogió su tradicional encuentro de los bilingües de la ciudad. Se trata de una reunión de alumnos y profesores de los distintos institutos de la ciudad que cuentan con Secciones Bilingües en diferentes lenguas. Ady Endre Gimnázium, Dienes László Gimnázium és Egészségügyi Szakképző Iskola, Vegyipari Szakközépiskola y Lilla Téri

Ál-



talános Iskola de inglés; Bethlen Gábor Közgazdasági Szakközépiskola és Szakiskola de chino; Mechwart András Gépipari és Informatikai Szakközépiskola, e Irinyi János Gimnázium, Szakközép- és Szakiskola de alemán; Csokonai Vitéz Mihály Gimnázium de italiano y nuestro centro representó el francés y el español. El primer encuentro se remonta al año 2002 cuando por primera vez las coordinadoras de la sección francesa y la de la española organizaron una navidad multicultural con la participación de esos centros. En 2010 se reanudó la idea de colaborar en el marco de un proyecto de la UE y desde entonces alumnos y docentes se juntan anualmente para una fiesta multilingüe.

El encuentro consiste en que cada centro muestra un trabajo sobre algún personaje o actividad de tipo artístico-cultural representativo de la lengua (país) estudiada en la sección. La exposición se realiza en ese idioma y durante la misma, un alumno/a hace la traducción simultánea al húngaro para que todos los asistentes puedan comprender lo que están viendo.

El público lo conforman profesores y estudiantes de todos los institutos participantes. El escenario fue el pabellón deportivo del Fazekas Mihály, habilitado para el evento con una gran pantalla para proyectar los trabajos audiovisuales. Los espectadores se situaban en torno a mesas decoradas con las banderas de los países implicados. Presentaban el acto alumnos del instituto organizador y de los participantes en el evento.

Los profesores españoles preparamos dos actividades: Álvaro Barrera Pulido realizó una presentación sobre la figura y obra de Pablo Picasso, la cual resultó muy amena, pues fue relacionando cada etapa pictórica del autor con su momento sentimental, al tiempo que mostraba al público las principales obras del artista malagueño. Terminó su exposición con citas de frases atribuidas al pintor.



Alumnos de 9B bailando una muñeira, baile típico de Galicia



Degustación de comida española preparada por alumnos y sus familias

Ha sido una experiencia muy interesante y enriquecedora. Considero muy positivo este intercambio de actividades culturales que nos ayuda a conocer el trabajo que se realiza en otros centros, así como a acercarnos a personajes o rasgos de los diferentes países. Me gustaría destacar el entusiasmo que se percibía durante cada exposición, tanto por parte de los actores como del público, así como el tiempo dedicado a preparar cada actividad para que resultase amena y entretenida. La variedad de trabajos deja clara la multiculturalidad que puede convivir en una ciudad como Debrecen.

M^a del Mar González Veiga, profesora de español en la sección española de Debrecen

Agregaduría de Educación en Hungría
Conociendo España de forma lúdica. Debrecen



4 for Europe

es una competición escolar que se celebra entre diferentes países.

ORSZÁGOS KÖZÉPISKOLÁS VETÉLKEDŐ Nuestro instituto, *Fazekas Mihály Gimnázium* de Debrecen, quedó clasificado en la final regional de Hungría. Una de las actividades que tuvimos que realizar fue presentar un proyecto sobre cómo se puede organizar un día de clases dedicado a los países que forman la Unión Europea. Cada grupo trabaja sobre un país y nuestro grupo (9B) fue seleccionado para realizar la exposición sobre España. Somos alumnos de segundo curso de español. El proyecto se puso en práctica el 1 de diciembre, aprovechando que se conmemoraba el *Día de Europa*. Nuestro objetivo era presentar la cultura y las costumbres más típicas de España en el marco de una clase para alumnos que no conocen esta lengua. Organizamos diversas actividades lúdicas para captar la atención de los presentes. Dividimos a los participantes en grupos de 8 personas. Tras cada actividad otorgábamos puntos al grupo ganador.

En primer lugar, les entregamos las piezas de un puzzle. Al montarlo encontraban fotos de edificios o costumbres típicas de España, por ejemplo, la Sagrada Familia, la Alhambra o una plaza de toros. A continuación me tocó hablar sobre los estereotipos y las principales costumbres españolas, así como sobre curiosidades de este país. Después, les propusimos un crucigrama de preguntas relacionadas con lo que acababan de escuchar. Tras ello, otra compañera hizo una presentación sobre la cocina española y después realizamos un juego basado en la degustación de platos típicos, que habían sido preparados por

nuestra profesora de español y algunos alumnos. Vendamos los ojos al portavoz de cada grupo y les hicimos probar las diferentes tapas. El alumno debía adivinar qué plato estaba comiendo: paella, granada, jamón serrano, calamares, tortilla y chocolate con churros (este fue el plato estrella).

En la siguiente actividad nos centramos en la música. Pusimos fragmentos de canciones en español muy conocidas: La camisa negra, Macarena... y después los alumnos debían cubrir un ejercicio de enlace entre canción e intérprete.

La clase terminó con la participación de nuestro profesor de matemáticas, Álvaro Barrera, natural de Sevilla, que imitó diferentes acentos europeos hablando español (francés, ruso, italiano, inglés). Los alumnos debían reconocer de qué país se trataba en cada caso. Nos reímos muchísimo.



El profesor Álvaro Barrera, dirigiendo una de las actividades del día

Terminadas las actividades, hicimos el recuento de puntos obtenidos por cada grupo y procedimos a entregarles premios. Creo que todos los asistentes a esta clase se lo pasaron muy bien y tuvieron la oportunidad de conocer la cultura española de una forma divertida.

PD.: Cabe añadir que el 9 de diciembre tuvo lugar la final, en la ciudad de Kecskemét, con la participación de diez equipos de Hungría y el nuestro quedó primero lo que le vale un viaje a Estrasburgo al Parlamento Europeo.



Zsuzsanna Nyéki, estudiante en el Instituto Fazekas Mihály Gimnázium, de Debrecen



Agregaduría de Educación en Hungría

Instituto de Bachillerato de Miskolc. Teatro

!Qué vuelven los húngaros!

Qué vuelven los húngaros es una compañía de teatro formada por profesores y alumnos de un **instituto bilingüe de Miskolc**, una de las ciudades más al este de Hungría. Alumnos que aman el español y la cultura española. Alumnos que con el teatro como bandera, quieren recorrer España en busca de aventuras, nuevas experiencias y nuevos amigos. El espectáculo que presentan está formado por tres obras en español de creación propia, de unos 15 minutos cada una, ya representadas en diferentes festivales internacionales, El tercer huevo, El niño que coló una pelota en el cielo y El tercer camino.

El pasado mes de octubre, coincidiendo con las vacaciones de otoño, esta compañía partió para tierras españolas para hacer realidad su sueño. El profesor Germán Bernardo, coordinador de teatro del , organizó el viaje y también acompañó al grupo de estudiantes. Les esperaban 4 actuaciones, en Madrona, Cuenca, Teruel y Sigüenza, con públicos y ambientes muy distintos, ya que las actuaciones se realizarían indistintamente en teatros, institutos e iglesias. Todas las representaciones tuvieron muy buena acogida, dejando muy buen sabor de boca tanto a actores como a público asistente. Además de la aventura teatral, el viaje presentaba una dosis extra de aventura, ya que estos alum-

nos tendrían que realizar a pie 130 km del camino de Santiago, desde Pamplona hasta Nájera. El temor inicial, pronto fue sustituido por las ganas de caminar, compartir y descubrir que te hace sentir el camino.

Fueron 14 días de aventuras y emociones inolvidables. Momentos buenos y momentos duros. Muchas risas y muchas anécdotas. Organizativamente, mucho trabajo, ya que se intentó minimizar los gastos al máximo, por ser los propios alumnos los que tenían que pagar el coste del viaje. Gracias a mucho esfuerzo y sobre todo a la gente increíble que colaboró se pudo conseguir que todo esto fuera posible. Asociación de Vecinos de Madrona, Ángel y asociación de Amigos de Teatro de Cuenca, ayuntamiento de Teruel, Vicente, Susana y la asociación Salamandra, hospitaleros del camino y tanta otra gente, muchas gracias por vuestra generosidad y sobre todo, muchas gracias por ser como sois y hacer que cualquier lugar sea perfecto para vivir un sueño. El viaje de esta compañía trascendió a periódicos, blogs, radios de diferente índole.

“TRASPASANDO FRONTERAS: UN ESCENARIO, UNOS CUANTOS PARAGUAS, ALGUNAS SILLAS Y UN ENTUSIASMADO DIRECTOR ES TODO LO QUE SE NECESITA PARA HACER DE ESTUDIANTES COMUNES, UNOS ACTORES QUE CONMUEVEN Y ENMUDECEN AL PÚBLICO CON SU OBRA.”

[CRISTINA SOTOS, MAKINDOS]



EL GRUPO YA ESTÁ TRABAJANDO EN LAS NUEVAS OBRAS PARA EL FESTIVAL NACIONAL DEL ENIBÉ Y PARA EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE PRAGA. QUIÉN SABE, QUIZÁS EL PRÓXIMO VERANO VUELVAN A REPETIR LA AVENTURA ESPAÑOLA

Germán Bernardo Sacristán, profesor de español en el Instituto de Bachillerato de Miskolc



ENCUENTRO ERASMUS+ EN EL INSTITUTO KODÁLY ZOLTÁN DE PÉCS (HUNGRÍA)

El proyecto **Erasmus+**, "*Construyendo ciudadanía europea a través de educación mediática*" es una asociación estratégica entre seis institutos europeos: **IES Sáccilis** de Pedro Abad (España), que es el coordinador principal del trabajo colaborativo, **Lillesand Ungdomsskole** de Lillesand (Noruega), **IV LO im. T.Chalubinskiego** y **Radomiu** de Radom (Polonia), **Colegiul National "Iosif Vulcan"** de Oradea (Rumanía), **SOUEE "Konstantin-Kiril Filosof"** de Ruse (Bulgaria) y el Instituto Kodály Zoltán de Pécs (Hungría).

Su objetivo es descubrir, visualizar y discutir los problemas que preocupan a los jóvenes del siglo XXI. Su duración es de dos años académicos. Hasta el momento, se han celebrado cuatro encuentros internacionales: tres a lo largo del curso pasado, en las ciudades de Oradea, Radom y Pedro Abad, y uno en el actual, en la ciudad de Pécs, entre los días 5 y 9 de octubre de 2015.

Dispone de un canal **YouTube** <http://bit.ly/1JXdhxW>, en el cual se encuentran todos los vídeos nacionales y colaborativos. Además, aparece en **Facebook** (<https://www.facebook.com/erasmusplus.ciudadania/?fref=ts>), eTwinning y TwinSpace. En las

sesiones de trabajo se desarrollaron los guiones de los siguientes vídeos internacionales que serán grabados en Bulgaria, en marzo, y montados en Noruega, en junio de 2016. En estas ocasiones hay tres equipos representados por cada uno de los países que realizan las actividades en español. Además del uso del español como lengua meta, también tienen la posibilidad de conocer los idiomas de los países participantes, ya que los alumnos se alojan en familias. De esta manera, el número de los alumnos involucrados en el proyecto es mayor que el de los participantes en los talleres internacionales.



Mapa de ciudades participantes

Aparte de los programas colaborativos se organiza siempre una recepción en la Alcaldía de la ciudad acogedora con la presencia de la prensa local. Los alumnos también tienen la oportunidad de hacer visitas turísticas por la región y por el país. Esta vez se ha organizado una *gymbana* para conocer el casco antiguo de Pécs de forma lúdica.

Como este año se celebra el décimo aniversario de **eTwinning**, el centro coordinador propuso una actividad para conmemorar esta ocasión que tuvo lugar en el Barrio Zsolnay, donde lanzamos unos farolillos voladores con los deseos de los participantes para las futuras generaciones jóvenes.



El equipo rumano, con alumnos húngaros, en la Plaza Mayor de Pécs



En el Instituto Cervantes de Budapest



Agregaduría de Educación en Rumanía

Celebración del Día europeo de las lenguas

La Sección Bilingüe del *Colegiul National "Carol I"* de Craiova ha celebrado el Día Europeo de las Lenguas, promovido por el Consejo de Europa y festejado anualmente el 26 de septiembre, mediante un "Festival de las Lenguas Modernas". En esta actividad han estado implicados tres de los cuatro cursos que componen la Sección: X, XI y XII.

Dicho Festival ha tenido lugar entre los días 1 y 2 de octubre, de acuerdo a las horas lectivas de cada uno de los grupos, y ha consistido en la presentación, por parte de los alumnos, de diferentes proyectos que han puesto de manifiesto el rico y diverso conocimiento lingüístico que tiene este colectivo y el grado de dominio que tiene nuestro alumnado en diferentes lenguas europeas.

La propuesta por parte del Departamento de Español de este colegio fue que los alumnos dieran rienda suelta a su creatividad para mostrar el rico mosaico de lenguas habladas en Europa y la importancia de conocer, respetar y valorar este patrimonio para un mayor entendimiento entre las diferentes culturas que conviven en dicho continente.

Los proyectos han sido numerosos y el grado de implicación del alumnado ha sido notable; especialmente en el grupo de X en el que se han presentado numerosos proyectos de diversa índole de gran interés y estética bonita.

En este "Festival de las Lenguas modernas" hemos podido deleitarnos con la lectura de algunos versos del archiconocido poeta rumano Mihai Eminescu traducidos al español, con la lectura dramatizada en grupo de versos del poemario de Pablo Neruda, con la interpretación de canciones en español como "Hoy tengo ganas de ti" del cantautor Miguel Gallardo y reinterpretada por el artista mexicano Alberto Fernández, con una divertida y completa exposición dramatizada de los éxitos del F.C. Barcelona, con los dibujos artísticos con mensajes en lenguas como la inglesa, francesa, italiana, alemana, búlgara, rusa, árabe, china y, por supuesto, rumana y española o con la didáctica exposición acerca de en qué nos beneficia, a título personal, el poder comunicarnos en diferentes lenguas, entre otras creaciones.



Día Europeo de las Lenguas
26 de septiembre

**CELEBRA CON NOSOTROS
ESTE DÍA EN EL
"FESTIVAL DE LAS LENGUAS MODERNAS"**

*Anímate y participa con tus relatos,
lecturas dramatizadas, dibujos,
canciones, interpretaciones de teatro, etc.*

Días: jueves 1 y viernes 2 de octubre
Grupos: X-J, XI-J y XII-J

Bienvenido al Día Europeo de las Lenguas

**Organiza: Departamento de Español
del Colegiul National "Carol I"**

IV Encuentro Erasmus+

Del 5 al 9 de octubre de 2015 tuvo lugar el IV Encuentro Internacional en Pécs (Hungría), al que acudieron alumnos, profesores y coordinadores de cada uno de los centros socios.

Nuestros anfitriones húngaros organizaron toda serie de actividades para amenizar la semana Erasmus+ en Pécs.

El Colegio Nacional "Iosif Vulcan" de Oradea es socio del proyecto Erasmus+ KA2 "CONSTRUYENDO CIUDADANÍA EUROPEA A TRAVÉS DE LA EDUCACIÓN MEDIÁTICA" junto a centros escolares de España, Hungría, Bulgaria, Polonia y Noruega. Dicho proyecto se desarrolla durante los cursos 2014-2015 y 2015-2016, en los cuales se realizarán un total de seis encuentros internacionales. En estos encuentros se escribirán guiones, se grabarán y se editarán con el fin de crear cortometrajes sobre los temas que les preocupan a los adolescentes europeos utilizando como lengua vehicular el español.



GRUPOS DE ALUMNOS Y PROFESORES EN PESC (HUNGRÍA) Y, ABAJO, TRABAJANDO EN STORYBOARD



Agregaduría de Educación en Rumanía

La fiesta de la Hispanidad en el Colegio Nacional Carol I, Craiova



DÍA DE LA FIESTA NACIONAL
12 DE OCTUBRE

ESTE AÑO CELEBRAMOS LA FIESTA NACIONAL EN LA COCINA.
BUSCAD, ELEGID, CREAD, DISFRUTAD Y COMPARTID VUESTRAS RECETAS PREFERIDAS DE LOS PAÍSES CUYA LENGUA OFICIAL ES EL ESPAÑOL

Días: lunes 12 y martes 13 de octubre
Grupos: X-J, XI-J y XII-J

Organiza: Departamento de Español del Colegiul National "Carol I"

Este año, con motivo de la **Fiesta Nacional de España**, la Sección Bilingüe del *Colegiul National "Carol I"* de Craiova ha organizado una actividad escolar especial con los grupos de X, XI y XII durante los días 12 y 13 de octubre de acuerdo al horario lectivo de cada uno de ellos.

Este curso la propuesta realizada por parte del profesorado de la Sección fue celebrar junto a los alumnos una jornada en las que la gastronomía fuera la protagonista. Por ello, se invitó a los alumnos a trabajar en grupo con un plato típico de un país donde el español es una lengua oficial.

Esta propuesta fue, francamente, muy bien acogida por el alumnado; si bien algunos manifestaron su nula habilidad en la cocina y se decantaron por presentaciones más convencionales sobre el origen, la historia, los ingredientes y el modo de preparación de la receta del plato; otros, con altas dosis de motivación, han experimentado y se han divertido en la cocina.

El resultado, una amplia, variada y suculenta degustación de platos españoles, argentinos y mexicanos.

Los alumnos del grupo de X se animaron a cocinar una exquisita tarta de Santiago, una original quesada pasiega, varias jugosas tortillas de patatas, gigantes fajitas de pollo, tapas de jamón y porras y churros acompañados de mermelada casera. Todo un manjar que puso una clara nota de color y sabor a la actividad.

El alumnado de XI ha sido, sin lugar a dudas, el más implicado en la actividad del Día de la Fiesta Nacional. En un abrir y cerrar de ojos preparó una larga y repleta mesa de platos representativos de la gastronomía tanto de diferentes regiones españolas como de países de habla hispana. Entre sus creaciones culinarias pudimos paladear una completa paella de carne y marisco, un esponjoso bizcocho relleno de chocolate, una sabrosa quesada pasiega, quesadillas y fajitas mexicanas, patatas bravas y unos riquísimos churros con chocolate caliente hechos de madrugada para poder desayunarlos todos juntos en clase.

La actividad concluyó con una autoevaluación por parte de los alumnos que manifestaron, de forma general, un gran entusiasmo por la actividad realizada y el deseo de realizar nuevas jornadas gastronómicas ya que le "han cogido el gusto" a la cocina.

Proyecto Erasmus +: Rumanía y España: Unidos por la historia, la cultura y las migraciones



Equipo docente del proyecto junto con la Sra. Directora del Liceul Calderon, D^a Lia Istin (2^a por la izquierda).

Este año empezamos el curso escolar con una noticia estupenda: la aprobación del proyecto Erasmus+ presentado por el IES Punta del Verde de Sevilla y el Liceul Teoretic Jean Louis Calderon de Timisoara. Durante los dos próximos años, la comunidad educativa de estos dos centros se embarcará en una aventura conjunta para trabajar en equipo y conocer un poco mejor los vínculos que unen a nuestros dos países a través de la historia, la cultura y las migraciones.

El día 29 de octubre tuvo lugar en el Liceul Teoretic Jean Louis Calderon de Timisoara una sesión de trabajo dentro de la primera reunión transnacional del proyecto. Nos encontramos todos los equipos docentes participantes. Por parte del centro rumano estuvieron Macavei Alina, Marcu Corina, Tanase Luana y Patricia Lucas Alonso y por parte del centro español los profesores Jesús Hernández Sánchez, César Bordons Alba y Adolfo Salto Sánchez del Corral.

Podéis seguir el avance del proyecto a través de [Facebook](#), [Ewinning](#) o nuestro [blog](#).





Agregaduría de Educación en Rumanía

Clase abierta: Física, movimiento (mecánica)

schools:Future Labs

La Agregaduría de Educación en Rumanía es socio del proyecto de Asociación Estratégica “Schools: Future Labs” (Erasmus +, Acción Clave 2). El proyecto multilateral incluye entre sus socios a organizaciones del ámbito educativo de Alemania, Grecia, Polonia, Rumanía y Bulgaria, liderado por el Instituto Goethe de Atenas y con la participación del Instituto Cervantes. El proyecto explora nuevos métodos y metodologías para el Aprendizaje Integrado de

Contenidos en Lenguas Extranjeras (AICLE, en su acrónimo español), con un interés especial para las áreas de Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas. El objetivo es experimentar nuevas metodologías para el aprendizaje de estas materias en las “segundas” y terceras lenguas escolares.

En la base del proyecto nos encontramos en la necesidad de aunar dos elementos cruciales en la formación del alumnado, en su desarrollo competencial y en su eventual acceso al mundo laboral: formación y capacitación lingüística, por una parte, y capacitación científica, elementos estos que de lograr

nuestros objetivos, permitirán a las nuevas generaciones poder desarrollar sus habilidades y capacidades en diferentes ámbitos europeos.

En el caso de Rumanía, se está llevando a cabo la experimentación en el área de física, complementada con el español en el Liceo Bilingüe “Miguel de Cervantes” de Bucarest.

El equipo docente encargado se compone de la profesora de Física, D^a Violeta Govoreanu y la profesora de español D^a Camelia Radulescu que, además, ostenta la dirección del centro.

El pasado 28 de octubre, con motivo de la presencia de los evaluadores del proyecto de la Universidad de Atenas (George Kalkanis, Profesor Doctor y Director del Laboratorio, Ourania

Gkikopoulou; Doctora, educadora y experta en la enseñanza de Ciencia Cognitiva y Enseñanza de las Ciencias; y Dimitrios Gousopoulos, doctorando y Físico), pudimos comprobar el progreso del proyecto en su experimentación con los alumnos de 6^o curso (12-13 años). La clase estaba dedicada a la comprensión, reconocimiento del movimiento. Los alumnos debían definir conceptos esenciales como trayectoria, medir distancia y duración, conocer y aplicar las fórmulas aplicables.

Tras la oportuna revisión de conceptos de Física y una presentación del vocabulario básico en rumano y en español, los diferentes grupos de trabajo se dedicaron a identificar y aplicar los conocimientos adquiridos. La práctica consistía en calcular la velocidad media con la que un coche (teledirigido) se desplazaba por una determinada distancia.

Ni que decir tiene que la animada práctica resultó tanto divertida como educativa. Los diferentes grupos aplicaron los conocimientos para llegar a conclusiones que, obviamente, tuvieron que contrastarse para validar sus resultados, elemento este consustancial a la ciencia.

Esta forma de impartir la clase contó con la decidida intervención de cada uno de los grupos y la cercana supervisión de las dos profesoras responsables, D^a Violeta Govoreanu y D^a Camelia Radulescu. El papel del profesor, en ambos casos, como facilitador del aprendizaje fue un elemento de especial valor, elemento este definitorio del proyecto “School: Future Labs”.



Visita del Embajador de España a la Scoala Gimnaziala Uruguay, Bucarest

El Embajador de España en Rumanía y República de Moldavia, D. Ramiro Fernández Bachiller visitó la **Scoala Gimnaziala “Uruguay”** de Bucarest, acompañado de su esposa y del Agregado de Educación en Rumanía, D. Vicente López-Brea Fernández.

A la llegada al centro tuvo lugar una distendida reunión con la directora del centro, D^a Theodora Michel y la ex-directora de la Scoala “Uruguay” y especialista de español D^a Mónica Georgescu. A través de una conversación animada el Embajador y su esposa se interesaron sobre los temas educativos del centro, con especial atención a la presencia del español en Rumanía y específicamente en la Scoala Gimnaziala “Uruguay”, un modelo educativo de calidad en el que el español es la espina dorsal de su enseñanza.

Tanto la directora como la profesora explicaron las características propias del proyecto educativo del centro y otros aspectos descriptivos de la comunidad escolar dentro de cuya oferta el español es elemento de valor añadido para su alumnado, no en vano, el alumnado formado en este centro educativo es la base del alumnado que luego accede a las secciones bilingües existentes en los liceos de Bucarest. Siguió entonces una visita a diferentes grupos, desde los más jóvenes hasta los más mayores, en la que el magnífico nivel del alumnado se pudo percibir:

Una jornada festiva y emotiva, que queda en el recuerdo de todos los presentes. Y un singular apoyo a la presencia y colaboración en el ámbito educativo entre Rumanía y España.



El Embajador de España, D. Ramiro Fernández Bachiller, su esposa y el Agregado de Educación



Instantánea del Embajador con los estudiantes, en clase



El Embajador, charlando con los alumnos y en presencia de la profesora y directora del Centro



Dirección de Programas educativos en Turquía

Día europeo de las lenguas

El 2 de octubre se celebró en Ankara el **Día Europeo de las Lenguas**, una actividad organizada por los Institutos Nacionales de Cultura de la Unión Europea (EUNIC), la Delegación Europea en Ankara y el Ayuntamiento de Çankaya, y que contó con la participación de la Consejería Cultural y la Dirección de Programas Educativos de la Embajada de España en Turquía.

Durante una jornada que se desarrolló desde las 10 de la mañana hasta las 7 de la tarde en el Centro de Arte Contemporáneo de Ankara, el programa de actividades incluyó clases de idiomas, exposiciones sobre las distintas lenguas, presentaciones culturales y concursos.

Este evento ha tenido una acogida muy positiva y ha contado con la presencia tanto de alumnado y profesorado de idiomas de Ankara como de público en general interesado por las lenguas y culturas europeas.

A continuación, se muestran unas imágenes de esta actividad.



Exposición informativa sobre la lengua española



Clase de español



Alumnado de español del Colegio Ari de Ankara, con el Director de Programas Educativos en Turquía



COMISSIÓ DE EDUCACIÓ